

DAIKIN



Siesta®

MANUAL DE INSTALARE

SERIA SPLIT CU R410A

INVERTER

MODELE

ATXB50CV1B

ARXB50CV1B

ATXB60CV1B

ARXB60CV1B

Manual de instalare
Seria split cu R410A

Română

CE - DECLARATION OF CONFORMITY
 CE - KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
 CE - DICHAPOHON-DI-KONFORMITA
 CE - ΔΗΧΑΠΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ
 CE - CONFORMITEITSVERKLARING

Daikin Europe N.V.

- 01 (E) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates:
- 02 (E) erklärt auf seine alleinige Verantwortung die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist:
- 03 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 04 (E) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 06 (E) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 07 (E) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι τα μοντέλα των κλιματισμών στα οποία αφορά αυτή η προφορά πληροί:
- 08 (E) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

RXN50MV1B, RXN60MV1B, ARXN50MV1B, ARXN60MV1B,
 RXN50NV1B, RXN60NV1B, ARXN50NV1B, ARXN60NV1B,
 RXB50CV1B, RXB60CV1B, ARXB50CV1B, ARXB60CV1B,

ARXN50MV1B7, ARXN60MV1B7, RXK50AV1B, RXK60AV1B
 01 are in conformity with the following standards (or other normative documents), provided that these are used in accordance with our instructions:
 02 beriden følgende Normen (oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten) entsprechend/entsprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
 03 sono conformi ai (seguenti) documenti (normativi), purché questi siano utilizzati conformemente ai nostri istruzioni:
 04 conformes à (aux) normes (ou autres) documents (normatifs), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
 05 están en conformidad con (las) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
 06 sono conformi agli (seguenti) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
 07 ένα σύμφωνα με (το) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό(α), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούμαστε σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
 08 EN60335-2-40,

- 10 underlagt följande bestämmelser i:
- 11 enligt vilkoren i:
- 12 gitt i/handboken till bestämmelserna i:
- 13 roudtanden määrätelmise:
- 14 za dodaten ustanoveni predpisu:
- 15 prema odredbama:
- 16 loveti alzi:
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:
- 18 in uma prevedilnosti:
- 19 da upoštevajo določbe:
- 20 vestarati nótule:
- 21 enesetähtselt määrateltud:
- 22 tähtselt määratletud:
- 23 dokidzen ustanoveni predpisi:
- 24 održavajući ustanovena:
- 25 sunun koşullarına uygun olarak:

- 06 Nda *
- 07 Eziplimen *
- 08 Nda *
- 09 Πρωτογενή *
- 10 Bemerk *
- 01 Nda *
- 02 Hinweis *
- 03 Remarque *
- 04 Bemerk *
- 05 Nda *
- 06 Nda *
- 07 Eziplimen *
- 08 Nda *
- 09 Πρωτογενή *
- 10 Bemerk *

DAIKIN
 Shigeki Morita
 Director
 Ostend, 09th of December 2014

CE - DECLARACION DE CONFORMIDAD
 CE - ZAVJEŠTENJE O-ČOOSTBCTBIM
 CE - OBEVENINGSVERKLARING
 CE - FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Daikin Europe N.V.

- 09 (E) garanteer, onder verantwoordelijkheid van deze ondernemingshoofd, dat de modellen van de airconditioningapparaten, waartoe deze verklaring betrekking heeft:
- 10 (E) erklærer under ansvar, at klimaatindretningerne, som denne deklaration vedrører:
- 11 (E) déclare sous sa responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 12 (E) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 13 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 14 (E) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 15 (E) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι τα μοντέλα των κλιματισμών στα οποία αφορά αυτή η προφορά πληροί:
- 16 (E) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

RXN50MV1B, RXN60MV1B, ARXN50MV1B, ARXN60MV1B,
 RXN50NV1B, RXN60NV1B, ARXN50NV1B, ARXN60NV1B,
 RXB50CV1B, RXB60CV1B, ARXB50CV1B, ARXB60CV1B,

ARXN50MV1B7, ARXN60MV1B7, RXK50AV1B, RXK60AV1B
 01 are in conformity with the following standards (or other normative documents), provided that these are used in accordance with our instructions:
 02 beriden følgende Normen (oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten) entsprechend/entsprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
 03 sono conformi ai (seguenti) documenti (normativi), purché questi siano utilizzati conformemente ai nostri istruzioni:
 04 conformes à (aux) normes (ou autres) documents (normatifs), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
 05 están en conformidad con (las) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
 06 sono conformi agli (seguenti) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
 07 ένα σύμφωνα με (το) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό(α), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούμαστε σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
 08 EN60335-2-40,

- 10 underlagt följande bestämmelser i:
- 11 enligt vilkoren i:
- 12 gitt i/handboken till bestämmelserna i:
- 13 roudtanden määrätelmise:
- 14 za dodaten ustanoveni predpisi:
- 15 prema odredbama:
- 16 loveti alzi:
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:
- 18 in uma prevedilnosti:
- 19 da upoštevajo določbe:
- 20 vestarati nótule:
- 21 enesetähtselt määratletud:
- 22 tähtselt määratletud:
- 23 dokidzen ustanoveni predpisi:
- 24 održavajući ustanovena:
- 25 sunun koşullarına uygun olarak:

- 06 Nda *
- 07 Eziplimen *
- 08 Nda *
- 09 Πρωτογενή *
- 10 Bemerk *
- 01 Nda *
- 02 Hinweis *
- 03 Remarque *
- 04 Bemerk *
- 05 Nda *
- 06 Nda *
- 07 Eziplimen *
- 08 Nda *
- 09 Πρωτογενή *
- 10 Bemerk *

DAIKIN
 Shigeki Morita
 Director
 Ostend, 09th of December 2014

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
 CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
 CE - DEKLARACIJA ZA ČOOSTBCTBIM
 CE - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Daikin Europe N.V.

- 09 (E) garanteer, onder verantwoordelijkheid van deze ondernemingshoofd, dat de modellen van de airconditioningapparaten, waartoe deze verklaring betrekking heeft:
- 10 (E) erklærer under ansvar, at klimaatindretningerne, som denne deklaration vedrører:
- 11 (E) déclare sous sa responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 12 (E) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 13 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 14 (E) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 15 (E) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι τα μοντέλα των κλιματισμών στα οποία αφορά αυτή η προφορά πληροί:
- 16 (E) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaração se refere:

RXN50MV1B, RXN60MV1B, ARXN50MV1B, ARXN60MV1B,
 RXN50NV1B, RXN60NV1B, ARXN50NV1B, ARXN60NV1B,
 RXB50CV1B, RXB60CV1B, ARXB50CV1B, ARXB60CV1B,

ARXN50MV1B7, ARXN60MV1B7, RXK50AV1B, RXK60AV1B
 01 are in conformity with the following standards (or other normative documents), provided that these are used in accordance with our instructions:
 02 beriden følgende Normen (oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten) entsprechend/entsprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
 03 sono conformi ai (seguenti) documenti (normativi), purché questi siano utilizzati conformemente ai nostri istruzioni:
 04 conformes à (aux) normes (ou autres) documents (normatifs), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
 05 están en conformidad con (las) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
 06 sono conformi agli (seguenti) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
 07 ένα σύμφωνα με (το) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό(α), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούμαστε σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
 08 EN60335-2-40,

- 10 underlagt följande bestämmelser i:
- 11 enligt vilkoren i:
- 12 gitt i/handboken till bestämmelserna i:
- 13 roudtanden määrätelmise:
- 14 za dodaten ustanoveni predpisi:
- 15 prema odredbama:
- 16 loveti alzi:
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:
- 18 in uma prevedilnosti:
- 19 da upoštevajo določbe:
- 20 vestarati nótule:
- 21 enesetähtselt määratletud:
- 22 tähtselt määratletud:
- 23 dokidzen ustanoveni predpisi:
- 24 održavajući ustanovena:
- 25 sunun koşullarına uygun olarak:

- 06 Nda *
- 07 Eziplimen *
- 08 Nda *
- 09 Πρωτογενή *
- 10 Bemerk *
- 01 Nda *
- 02 Hinweis *
- 03 Remarque *
- 04 Bemerk *
- 05 Nda *
- 06 Nda *
- 07 Eziplimen *
- 08 Nda *
- 09 Πρωτογενή *
- 10 Bemerk *

DAIKIN
 Shigeki Morita
 Director
 Ostend, 09th of December 2014

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
 CE - VASTAVUSDEKLARATSIOON
 CE - DEKLARACIJA ZA ČOOSTBCTBIM
 CE - DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Daikin Europe N.V.

- 09 (E) garanteer, onder verantwoordelijkheid van deze ondernemingshoofd, dat de modellen van de airconditioningapparaten, waartoe deze verklaring betrekking heeft:
- 10 (E) erklærer under ansvar, at klimaatindretningerne, som denne deklaration vedrører:
- 11 (E) déclare sous sa responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration:
- 12 (E) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft:
- 13 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración:
- 14 (E) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione:
- 15 (E) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνης ότι τα μοντέλα των κλιματισμών στα οποία αφορά αυτή η προφορά πληροί:
- 16 (E) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os modelos de ar condicionado a que esta declaración se refere:

RXN50MV1B, RXN60MV1B, ARXN50MV1B, ARXN60MV1B,
 RXN50NV1B, RXN60NV1B, ARXN50NV1B, ARXN60NV1B,
 RXB50CV1B, RXB60CV1B, ARXB50CV1B, ARXB60CV1B,

ARXN50MV1B7, ARXN60MV1B7, RXK50AV1B, RXK60AV1B
 01 are in conformity with the following standards (or other normative documents), provided that these are used in accordance with our instructions:
 02 beriden følgende Normen (oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten) entsprechend/entsprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden:
 03 sono conformi ai (seguenti) documenti (normativi), purché questi siano utilizzati conformemente ai nostri istruzioni:
 04 conformes à (aux) normes (ou autres) documents (normatifs), pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions:
 05 están en conformidad con (las) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
 06 sono conformi agli (seguenti) standard(i) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
 07 ένα σύμφωνα με (το) ακόλουθο(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό(α), υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούμαστε σύμφωνα με τις οδηγίες μας:
 08 EN60335-2-40,

- 10 underlagt följande bestämmelser i:
- 11 enligt vilkoren i:
- 12 gitt i/handboken till bestämmelserna i:
- 13 roudtanden määrätelmise:
- 14 za dodaten ustanoveni predpisi:
- 15 prema odredbama:
- 16 loveti alzi:
- 17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:
- 18 in uma prevedilnosti:
- 19 da upoštevajo določbe:
- 20 vestarati nótule:
- 21 enesetähtselt määratletud:
- 22 tähtselt määratletud:
- 23 dokidzen ustanoveni predpisi:
- 24 održavajući ustanovena:
- 25 sunun koşullarına uygun olarak:

- 06 Nda *
- 07 Eziplimen *
- 08 Nda *
- 09 Πρωτογενή *
- 10 Bemerk *
- 01 Nda *
- 02 Hinweis *
- 03 Remarque *
- 04 Bemerk *
- 05 Nda *
- 06 Nda *
- 07 Eziplimen *
- 08 Nda *
- 09 Πρωτογενή *
- 10 Bemerk *

DAIKIN
 Shigeki Morita
 Director
 Ostend, 09th of December 2014

DAIKIN EUROPE N.V.
 Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgium

CE - DECLARACION-OF-CONFORMITY
 CE - KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
 CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITA
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΦΩΣΗΣ
 CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITA
 CE - KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
 CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITA
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΦΩΣΗΣ
 CE - DECLARAZIONE-DE-CONFORMITA
 CE - KONFORMITÄTSEKHLÄRUNG
 CE - DICHIARAZIONE-DE-CONFORMITA
 CE - ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΦΩΣΗΣ

Daikin Europe N.V.

- 01 (GB) declares under its sole responsibility that the air conditioning models to which this declaration relates;
- 02 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Modelle der Klimaanlage für die diese Erklärung bestimmt ist;
- 03 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration;
- 04 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 05 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 06 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 07 (GB) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι η προαναφερθείσα ομάδα ομοίων μοντέλων κλιματισμού, η οποία ονομάζεται σε αυτή τη δήλωση, είναι η αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή;
- 08 (F) déclare sous sa seule responsabilité que ces modèles de air conditionné a que esta declaración se refiere.

FTXN25MV1B,FTXN35MV1B,FTXN50MV1B,FTXN60MV1B,FTXN60CV1B,
 FTXN25NV1B,FTXN35NV1B,FTXN50NV1B,FTXN60NV1B,FTXN60CV1B,
 FTXK25AV1BS,FTXK35AV1BS,FTXK50AV1BS,FTXK60AV1BS,FTXK60AV1BW,FTXK60AV1BW,FTXK60AV1BW,FTXK60CV1B,ATXB60CV1B.

- 01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions;
- 02 (de) den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder -dokumenten entspricht/sprechen, unter der Voraussetzung, dass sie gemäß unseren Anweisungen eingesetzt werden;
- 03 sont conformes à la(s) norme(s) ou autre(s) document(s) normatifs, pour autant qu'ils soient utilisés conformément à nos instructions;
- 04 conform de volgende norm(en) of één of meer andere bindende documenten zijn, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies;
- 05 están en conformidad con la(s) siguiente(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones;
- 06 sono conformi all(elle) standard(o) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni;
- 07 είναι σύμφωνα με το(α) πρότυπο(α) ή άλλο(α) έγγραφο(α) κανονιστικό, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας;
- 10 under agreement with the following provisions of:
 11 enligt villkoren i:
 12 gemäß den Vorschriften der:
 13 conformen aux stipulations des:
 14 overeenkomstig de bepalingen van:
 15 de acuerdo las disposiciones de:
 16 prema odredbama:
 17 με τηρών των διατάξεων των:
 18 de acordo com o previsto em:
 19 conformați cu prevederile:

EN60335-2-40,

- 16 megjelöltek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;
- 17 speciális wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami;
- 18 sunt în conformitate cu următoarele norme:
- 19 skladen z nasledujúcimi štandardmi in druhými normami, pod podmienkou, da sa uplatňujú v súlade s našimi nariadeniami;
- 20 on vastauskes jrginnsie standardteija voi toise normatiivise dokumenteida, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele;
- 21 conformarea cu cerintele standardelor sau alele documentelor normative, prin urmare, ce ce autorizat ca trebuie sa fie utilizate in conformitate cu instructiunile noastre;
- 22 atitina žemau nurobytu standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 toj, je lebiti abstrakto nurodytijs normatyvini dokumentai, kuri yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 24 su zlozbe z nasledovnymi normami (a)bo inymi normativnymi dokumentami, za predpokladu, ze sa pouzivaju v súlade s našimi nariadeniami;
- 25 ünün, lâmlatmama gre kulanimas kşuluyia şşuyidaki standartlar ve norm belirlen begelerie uyumludur.

CE - ERKLÄRUNG OM-SÄMVAR
 CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA
 CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
 CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE
 CE - ERKLÄRUNG OM-SÄMVAR
 CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA
 CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
 CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE
 CE - ERKLÄRUNG OM-SÄMVAR
 CE - ILMOITUS-YHDENMUKAISUDESTA
 CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
 CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

- 09 (GB) заявляет, исключительно под свое ответственность, что модель кондиционера воздуха, к которой относится настоящее заявление;
- 10 (D) erklärt unter anderem, air klimaanlage/modellen, som denne deklaration vedrører;
- 11 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les appareils d'air conditionné visés par la présente déclaration incombent à:
- 12 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 13 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 14 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i condizionatori modello a cui è riferita questa dichiarazione;
- 15 (GB) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι η προαναφερθείσα ομάδα ομοίων μοντέλων κλιματισμού, η οποία ονομάζεται σε αυτή τη δήλωση, είναι η αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή;
- 16 (F) déclare sous sa seule responsabilité que ces modèles de air conditionné a que esta declaración se refiere.

FTXN25MV1B, ATXN25MV1B, ATXN35MV1B, ATXN50MV1B, ATXN60MV1B,
 FTXN25NV1B, ATXN35NV1B, ATXN50NV1B, ATXN60NV1B, ATXN60CV1B,
 FTXK25AV1BW, FTXK35AV1BW, FTXK50AV1BW, FTXK60AV1BW, FTXK60AV1BW, FTXK60AV1BW, FTXK60CV1B, ATXB60CV1B.

- 08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções;
- 09 conformeront desquelles standards, aux autres documents normatifs, sous réserve que ces documents soient utilisés conformément à nos instructions;
- 10 overenslutt følgende standard(er) eller andet/andre retningsgivende dokument(er), forudsat at disse anvendes i henhold til vore instruktioner;
- 11 respektive utstilling at utført i overensstemmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstemmelse med våra instruktioner;
- 12 desse bukes i henhold til våre instruksjoner;
- 13 vastataat seuraavien standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vaatimuksa edellytetään, että niitä käytetään ohjeiden mukaisesti;
- 14 za předpokladu, že jsou používány souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům;
- 15 u skladu sa sąljeducim standardima (i) drugim normativnim dokumentima), za uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama;

- 16 megjelöltek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;
- 17 speciális wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami;
- 18 sunt în conformitate cu următoarele norme:
- 19 skladen z nasledujúcimi štandardmi in druhými normami, pod podmienkou, da sa uplatňujú v súlade s našimi nariadeniami;
- 20 on vastauskes jrginnsie standardteija voi toise normatiivise dokumenteida, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele;
- 21 conformarea cu cerintele standardelor sau alele documentelor normative, prin urmare, ce ce autorizat ca trebuie sa fie utilizate in conformitate cu instructiunile noastre;
- 22 atitina žemau nurobytu standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 toj, je lebiti abstrakto nurodytijs normatyvini dokumentai, kuri yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 24 su zlozbe z nasledovnymi normami (a)bo inymi normativnymi dokumentami, za predpokladu, ze sa pouzivaju v súlade s našimi nariadeniami;
- 25 ünün, lâmlatmama gre kulanimas kşuluyia şşuyidaki standartlar ve norm belirlen begelerie uyumludur.

CE - IZJAVA O SKLADENOSTI
 CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
 CE - ATILBĪSTĀBAS-DEKLARĀCIJA
 CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
 CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ
 CE - IZJAVA O SKLADENOSTI
 CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
 CE - ATILBĪSTĀBAS-DEKLARĀCIJA
 CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
 CE - UYUMLULUK-BİLDİRİSİ

- 17 (GB) déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseurs, dont les références sont indiquées ci-dessous, sont conformes à:
- 18 (D) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Modelle der Klimatischer, die unter dieser Erklärung stehen, mit den folgenden Bestimmungen übereinstimmen;
- 19 (E) déclare sous sa seule responsabilité que les modèles de climatiseurs, dont les références sont indiquées ci-dessous, sont conformes à:
- 20 (NL) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de airconditioning units waarop deze verklaring betrekking heeft;
- 21 (E) declara bajo su única responsabilidad que los modelos de aire acondicionado a los cuales hace referencia la declaración;
- 22 (I) dichiara sotto sua responsabilità che i modelli di climatizzatori, ai quali è riferita questa dichiarazione, sono conformi alle seguenti norme e/o altri documenti normativi, a condizione che vengano utilizzati in conformità alle nostre istruzioni;
- 23 (GB) δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη ότι η προαναφερθείσα ομάδα ομοίων μοντέλων κλιματισμού, η οποία ονομάζεται σε αυτή τη δήλωση, είναι η αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή;
- 24 (F) déclare sous sa seule responsabilité que ces modèles de climatiseurs, dont les références sont indiquées ci-dessous, sont conformes à:

FTXN25MV1B, ATXN25MV1B, ATXN35MV1B, ATXN50MV1B, ATXN60MV1B,
 FTXN25NV1B, ATXN35NV1B, ATXN50NV1B, ATXN60NV1B, ATXN60CV1B,
 FTXK25AV1BW, FTXK35AV1BW, FTXK50AV1BW, FTXK60AV1BW, FTXK60AV1BW, FTXK60AV1BW, FTXK60CV1B, ATXB60CV1B.

- 16 megjelöltek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják;
- 17 speciális wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami;
- 18 sunt în conformitate cu următoarele norme:
- 19 skladen z nasledujúcimi štandardmi in druhými normami, pod podmienkou, da sa uplatňujú v súlade s našimi nariadeniami;
- 20 on vastauskes jrginnsie standardteija voi toise normatiivise dokumenteida, kui need kasutatakse vastavalt meie juhenditele;
- 21 conformarea cu cerintele standardelor sau alele documentelor normative, prin urmare, ce ce autorizat ca trebuie sa fie utilizate in conformitate cu instructiunile noastre;
- 22 atitina žemau nurobytu standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 23 toj, je lebiti abstrakto nurodytijs normatyvini dokumentai, kuri yra naudojami pagal mūsų nurodymus;
- 24 su zlozbe z nasledovnymi normami (a)bo inymi normativnymi dokumentami, za predpokladu, ze sa pouzivaju v súlade s našimi nariadeniami;
- 25 ünün, lâmlatmama gre kulanimas kşuluyia şşuyidaki standartlar ve norm belirlen begelerie uyumludur.

- 01 Directives, as amended;
- 02 Direktiven, gemäß Änderung;
- 03 Directives, telles que modifiées;
- 04 Richtlijnen, zoals gewijzigd;
- 05 Directivas, según lo enmendado;
- 06 Direktive, come da modifica;
- 07 Özgünlük, ömüs şşuyu yoznomlamışi;
- 08 Directivas, conforme alteração em;
- 09 Директива со измененіями respective;
- 10 Direktiver, med senere ændringer;
- 11 Direktiv, med foretagne ændringer;
- 12 Direktiver, med foretagne ændringer;
- 13 Direktiivide, seisena kui ne olid muudetud;
- 14 Richtlijnen, zoals gewijzigd;
- 15 Smjerice, kako je izmijenjeno;
- 16 řámy(ek)š, mósloslask remokozsazsai;
- 17 pöznyesymy porpravkami;
- 18 Direktiver, cu amendamentele respective;
- 19 Direktive z vsemi spremembami;
- 20 Direktiiv koos muudatustega;
- 21 Директиви, с резіве ізмєненіє;
- 22 Direktiivose su parajõudumise;
- 23 Direktiivis un to paplabojumoms;
- 24 Smernica, v plahom zneni;
- 25 Değiştirilmiş haldeki Yönetmelikler.

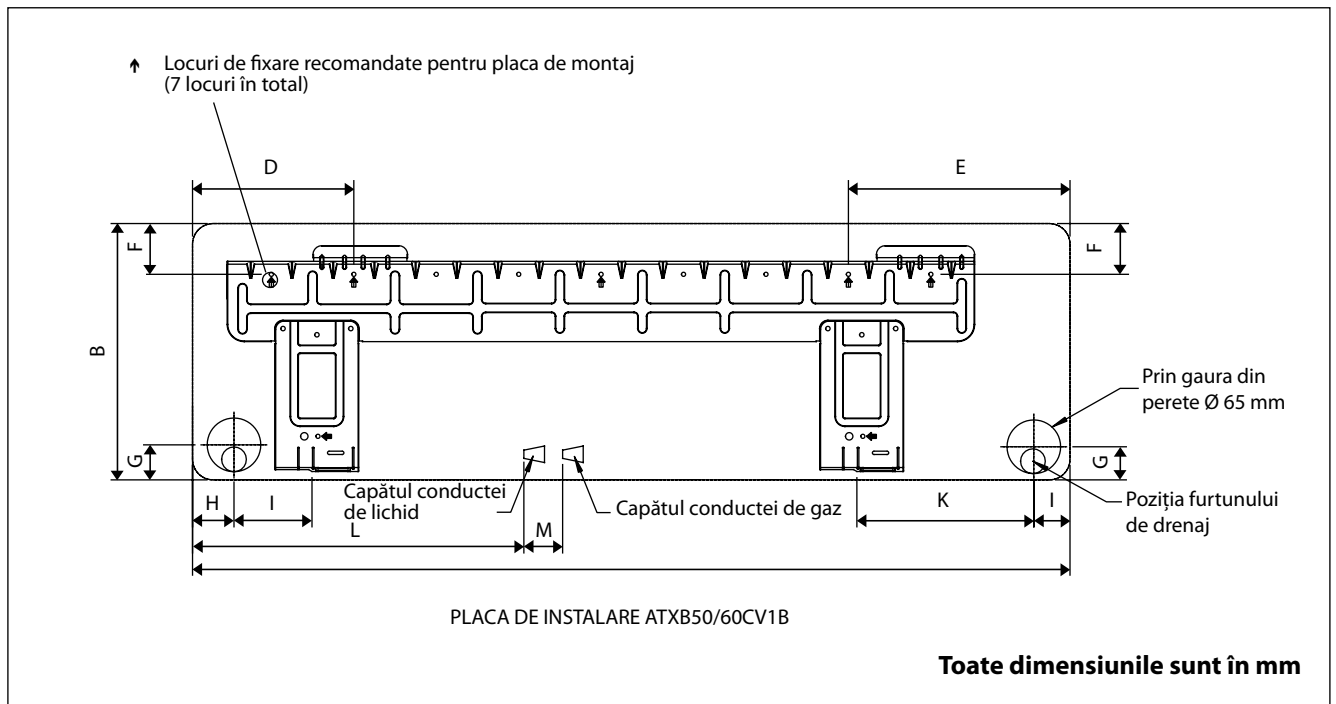
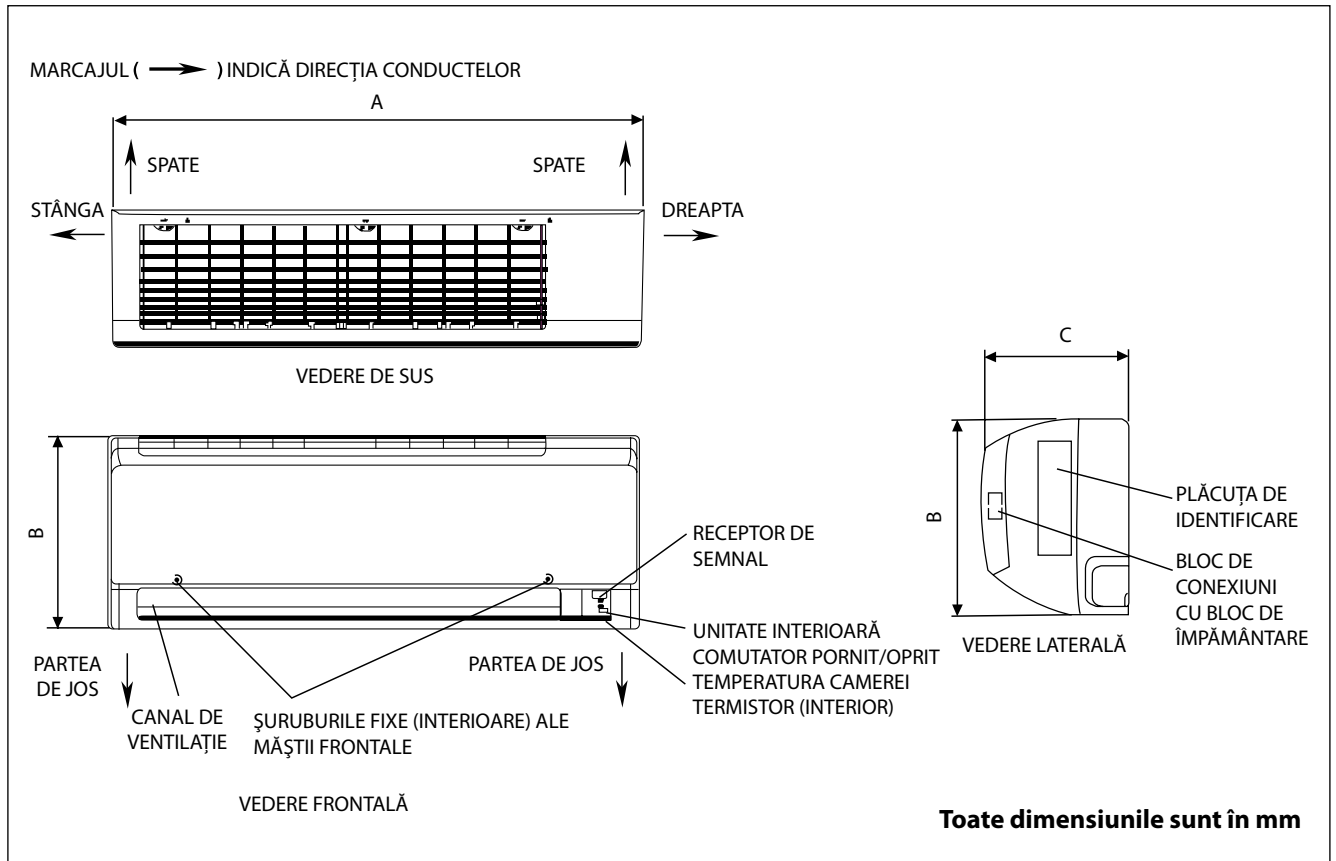
<-A>	OYLR&D-054-EMC
<-B>	INTERTEK SEMKO AB(NB0413)
<-C>	90323471 / 12-2014



Shigeki Morita
 Director
 Oostend, 09th of December 2014

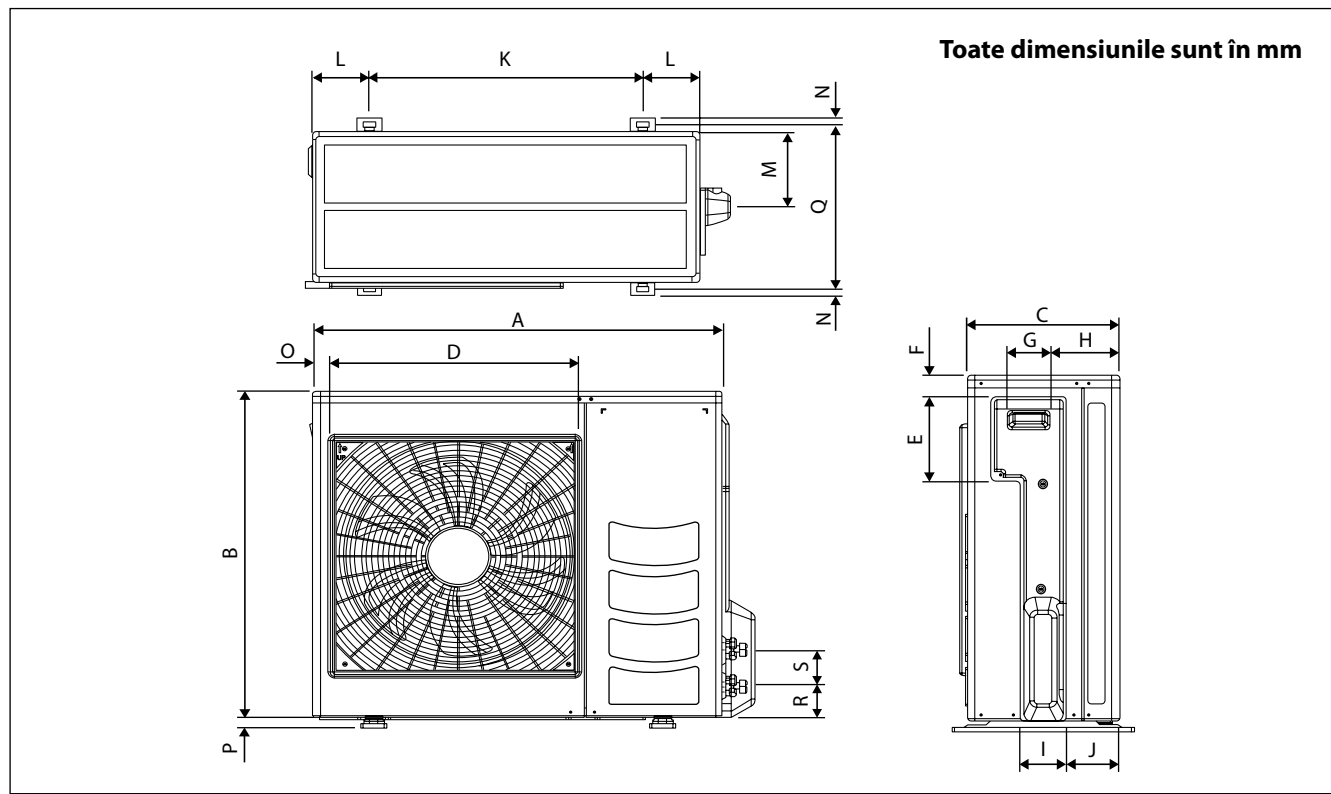
SCHIȚĂ ȘI DIMENSIUNI

Unitatea interioară



Dimensiune	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M
Model													
ATXB50/60CV1B	1065	310	228	190	173	61	40	45	48	91	219	580	45

Unitatea exterioară ARXB50/60CV1B



Dimensiune Model	A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N
ARXB50/60CV1B	855	730	328	520	179	46	93	149	101	113	603	126	164	15

Dimensiune Model	O	P	Q	R	S
ARXB50/60CV1B	34	23	362	73	75

MANUAL DE INSTALARE

Acest manual cuprinde procedurile de instalare, în vederea asigurării unei funcționări standard corecte a unității de aer condiționat. Pot fi necesare reglaje speciale, în funcție de condițiile locale.

Înainte de a utiliza aparatul de aer condiționat, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să-l păstrați pentru consultări ulterioare. Acest aparat este conceput pentru a fi folosit de utilizatori experți sau instruiți, din industria ușoară sau de la ferme ori pentru uzul comercial al nespecialiștilor.

Acest aparat nu este conceput pentru a fi utilizat de către persoane, inclusiv copii, cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, exceptând cazul în care au beneficiat de supraveghere sau instruire cu privire la utilizarea aparatului, din partea unei persoane care răspunde de siguranța lor.

Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.

PRECAUȚII PRIVIND SIGURANȚA

⚠️ AVERTIZARE

- Instalarea și întreținerea trebuie efectuate de persoane calificate, care sunt familiarizate cu normativul și reglementările locale și au experiență cu acest tip de aparat.
- Toate cablajele de pe teren trebuie instalate conform reglementărilor naționale.
- Asigurați-vă că tensiunea unității corespunde celei de pe plăcuța de identificare, înainte de a începe conectarea conform schemei.
- Unitatea trebuie ÎMPĂMÂNTATĂ pentru a preveni pericolele posibile datorită deteriorării izolației.
- Niciun cablu electric nu trebuie să atingă țevile de răcire sau vreo componentă mobilă a motoarelor ventilatorului.
- Verificați dacă unitatea a fost OPRITĂ, înainte de a instala sau de a repara unitatea.
- Înainte de a repara unitatea de aer condiționat, decuplați-o de la rețeaua de alimentare.
- NU scoateți din priză cablul de alimentare când alimentarea este PORNITĂ. Aceasta poate cauza electrocutări serioase și pericol de incendiu.
- Plasați unitatea interioară și cea exterioară, cablul de alimentare și cablurile de transmisie la cel puțin 1 m de TV sau radio, pentru a împiedica distorsionarea imaginii și acumularea de electricitate statică. (În funcție de tipul și de sursa undelor electromagnetice, descărcarea de electricitate statică se poate auzi și de la peste 1 m distanță).

⚠️ ATENȚIE

La instalare vă rugăm să aveți în vedere următoarele aspecte importante.

- **Nu instalați unitatea acolo unde pot apărea scurgeri de gaze inflamabile.**
 - ⊘ Dacă gazul se scurge și se acumulează în jurul unității, poate provoca un incendiu.
- **Verificați ca țevile de scurgere să fie conectate corect.**
 - ⚠️ Dacă țevile de scurgere nu sunt conectate corect, apa se poate scurge udând mobila.
- **Nu supraîncărcați unitatea.**
 - ⊘ Această unitate este preîncărcată din fabrică. Supraîncărcarea va produce un curent excesiv sau va deteriora compresorul.
- **Verificați ca panoul unității să fie închis, după reparare sau instalare.**
 - ⚠️ Panourile neasigurate vor face ca unitatea să funcționeze zgomotos.
- **Muchiile ascuțite și suprafețele spiralate constituie locurile potențiale care pot crea pericole de vătămare. Evitați contactul cu aceste locuri.**
- **Înainte de a opri alimentarea electrică, puneți comutatorul PORNIT/OPRIT al telecomenzii în poziția „OPRIT”, pentru a împiedica declanșarea unității din greșală.** Dacă nu se efectuează aceasta, ventilatoarele unității vor începe să se rotească automat când repornește alimentarea, prezentând un pericol pentru personalul de service sau pentru utilizator.
- **Nu instalați unitățile la ușă sau în apropierea acesteia.**
- **Nu puneți în funcțiune un aparat de încălzire prea aproape de unitatea de aer condiționat și nu o utilizați într-o încăpere în care se află ulei mineral, vapori sau aburi de ulei, întrucât acestea pot cauza topirea sau deformarea părților din plastic, ca urmare a căldurii excesive sau a unei reacții chimice.**
- **Când unitatea este folosită în bucătărie, nu lăsați ca făina să fie aspirată în unitate.**
- **Această unitate nu este adecvată pentru fabricile în care există ceață de ulei de la tăiere sau pudră de fier sau unde tensiunea fluctuează mult.**
- **Nu instalați unitățile în zone precum instalații pentru izvoare fierbinți sau rafinării, unde există sulfuri gazoase.**
- **Verificați ca culorile cablurilor unității exterioare și marcele blocurilor să fie aceleași ca cele ale unității interioare.**
- **IMPORTANT: NU INSTALAȚI ȘI NU UTILIZAȚI APARATUL DE AER CONDIȚIONAT ÎNTR-O SPĂLĂTORIE.**
- **Nu folosiți pentru alimentare cabluri îmbricate sau răsucite.**
- **Echipamentul nu este conceput pentru utilizarea într-o atmosferă potențial explozivă.**

NOTĂ

Cerințe privind dezafectarea

Produsul de aer condiționat este marcat cu acest simbol. Aceasta înseamnă că produsele electrice și electronice nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere nesortate.

Nu încercați să demontați sistemul: demontarea sistemului de aer condiționat, tratarea agentului frigorific, a uleiului și a altor componente trebuie efectuată de un instalator calificat, în conformitate cu legislația locală și națională relevantă.

Aparatele de aer condiționat trebuie depuse la un centru special, în vederea reutilizării, reciclării și recuperării. Asigurându-vă că acest produs este dezafectat corect, contribuiți la prevenirea consecințelor potențial negative pentru mediu și pentru sănătatea oamenilor. Pentru mai multe informații, vă rugăm să contactați instalatorul sau autoritățile locale.

Bateriile trebuie îndepărtate din telecomandă și dezafectate separat, conform legislației locale și naționale relevante.



IMPORTANT

Informații importante privind agentul de răcire folosit

Acest produs conține gaze de seră fluorurate.

Nu eliberați gazele în atmosferă.

Tip de agent de răcire: R410A

Valoare GWP ⁽¹⁾: 2.087,5

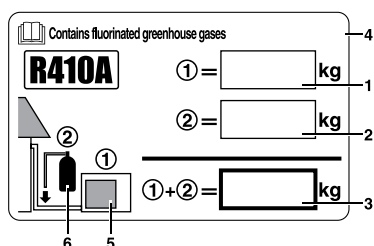
⁽¹⁾ GWP = Potențial de încălzire globală

Vă rugăm să completați cu cerneală care nu se șterge,

- ① încărcarea în fabrică cu agent de răcire,
- ② cantitatea de agent de răcire suplimentară încărcată pe teren și
- ① + ② încărcătura totală de agent frigorific

de pe eticheta cu încărcătura de agent frigorific furnizată împreună cu produsul.

Eticheta completată trebuie să fie lipită în apropiere de portul de încărcare cu produs (adică pe interiorul capacului de service).



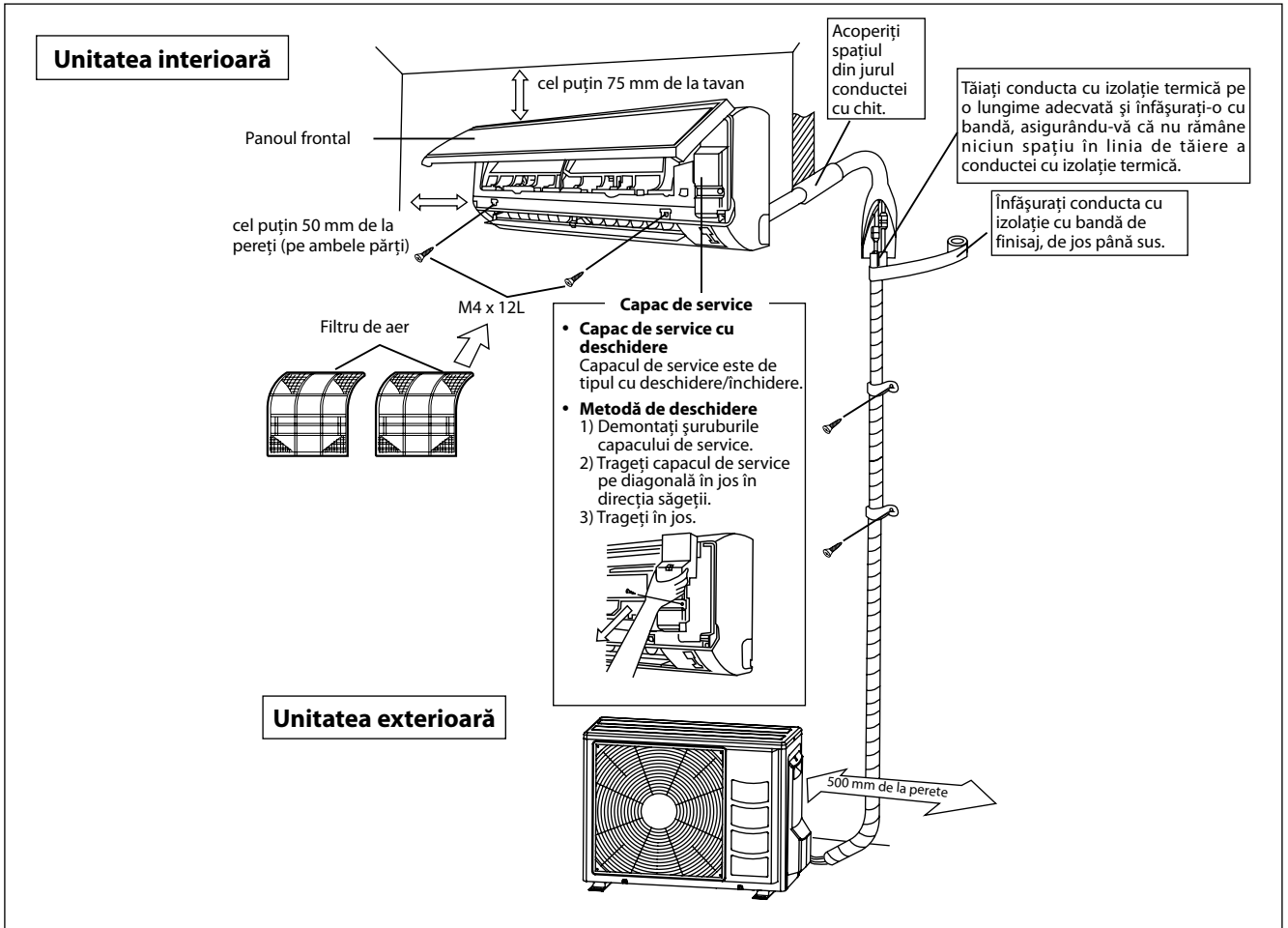
- 1 încărcarea din fabrică cu agent frigorific:
vezi plăcuța de identificare a unității ⁽²⁾
- 2 cantitatea de agent de răcire suplimentară încărcată pe teren
- 3 încărcare totală cu agent frigorific
- 4 conține gaze de seră fluorurate
- 5 unitatea exterioară
- 6 butelia de agent frigorific și galeria pentru încărcare

⁽²⁾ În cazul unor sisteme cu mai multe unități interioare, numai 1 etichetă trebuie lipită*, menționând cantitatea totală de încărcare cu agent frigorific în fabrică pentru toate unitățile interioare conectate la sistemul de agent frigorific.

Inspecțiile periodice pentru scurgerile de agent frigorific pot fi obligatorii, în funcție de legislația europeană sau locală. Pentru mai multe informații, contactați dealerul local.

* pe unitatea exterioară

SCHEMA DE INSTALARE



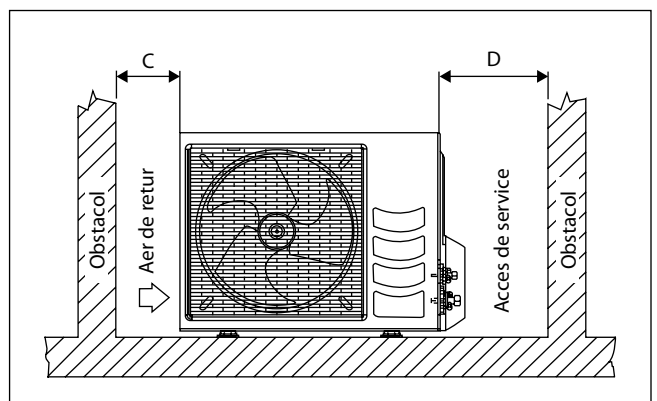
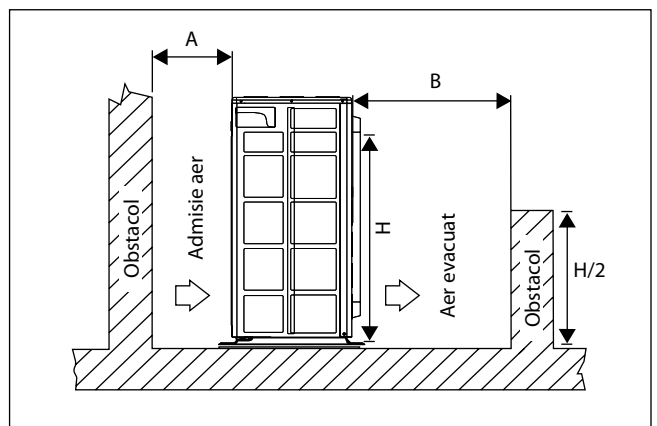
INSTALAREA UNITĂȚII EXTERIOARE

Unitatea exterioară trebuie să fie instalată pentru a preveni un scurtcircuit al aerului cald evacuat sau obstrucționarea jetului lin de aer. Respectați distanțele de instalare din figură. Selectați spațiul cel mai rece posibil, unde temperatura aerului de aspirație nu este mai mare decât temperatura exterioară (consultați domeniul de funcționare).

Distanțe de instalare

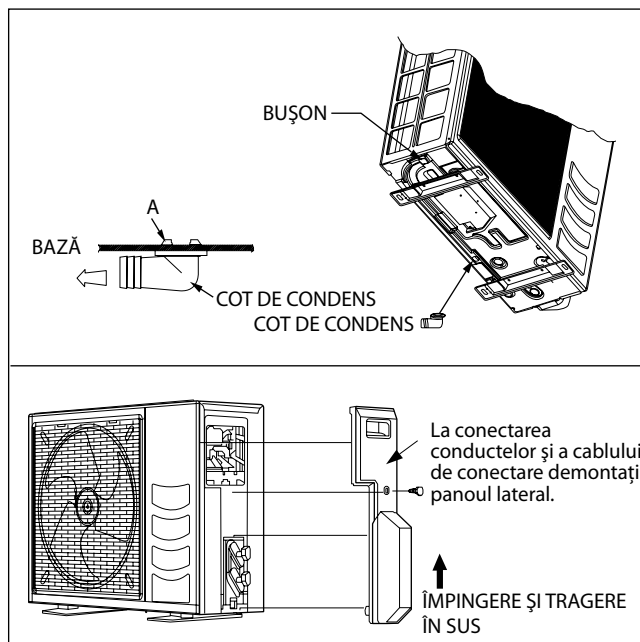
Dimensiune	A	B	C	D
Distanța minimă, mm	300	1000	300	500

Notă: În cazul în care există un obstacol mai mare de 2 m sau dacă există vreo obstrucție în partea superioară a unității, lăsați un spațiu mai mare decât valoarea indicată în tabelul de mai sus.



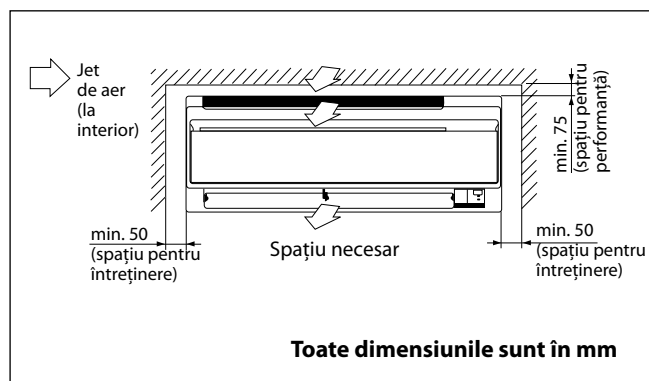
Eliminarea apei condensate de la unitatea exterioară (numai unitatea cu pompă de căldură)

- La baza unității exterioare se află 2 orificii pentru evacuarea apei condensate. Introduceți un cot de condens într-unul dintre orificii.
- Pentru a instala cotul de condens, introduceți mai întâi o parte a cârligului în bază (partea A), apoi trageți de cotul de condens în direcția indicată de săgeată în timp ce introduceți cealaltă parte în bază. După instalare, verificați dacă cotul de condens este bine fixat de bază.
- Dacă unitatea este instalată într-o zonă rece și cu zăpadă, apa condensată poate îngheța în bază. În astfel de situații, scoateți bușonul de condens din partea inferioară a unității pentru a facilita eliminarea condensului.



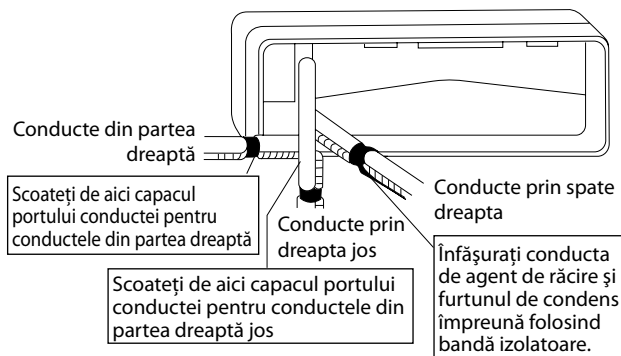
INSTALAREA UNITĂȚII INTERIOARE

Unitatea interioară trebuie să fie instalată pentru a preveni scurtcircuitarea aerului rece evacuat cu jetul de aer de retur cald. Respectați distanțele de instalare din figură. Nu montați unitatea interioară în bătaia sau reflexia razelor solare. De asemenea, această locație trebuie să fie adecvată pentru tubulatură și eliminarea condensului și la distanță de uși și geamuri.

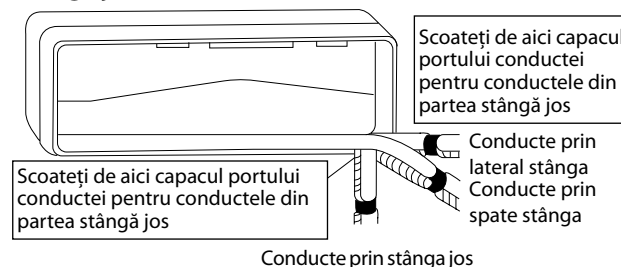


Conducta de agent frigorific poate fi pozată către unitate în mai multe moduri (la stânga sau la dreapta din partea posterioară a unității), prin utilizarea orificiilor predecupate din carcasa unității. Îndoțiți cu atenție conductele în poziția necesară pentru a le alinia cu orificiile. Pentru partea laterală și cea de jos, țineți partea inferioară a conductei și poziționați-o în direcția dorită (consultați figura). Furtunul de evacuare a condensului poate fi prins de conducte cu bandă adezivă.

Conducte prin lateral dreapta, spate dreapta sau dreapta jos



Conducte prin lateral stânga, spate stânga sau stânga jos

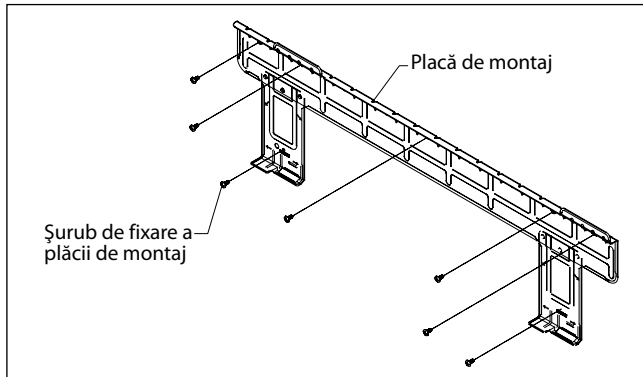


Montarea plăcii de instalare

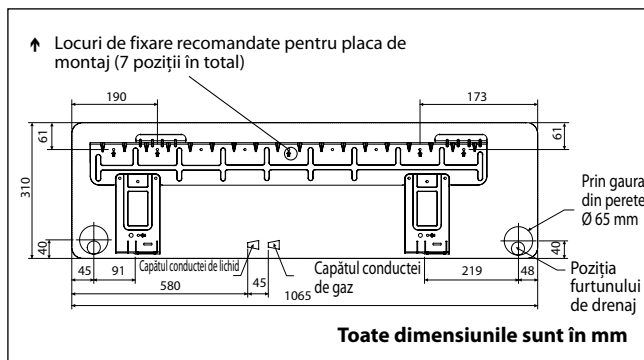
Verificați dacă peretele este suficient de puternic pentru a suporta greutatea unității. Altfel, peretele trebuie ranforsat cu plăci, stâlpi sau grinzi.

Utilizați o nivelă la montarea orizontală și fixați cu cele 7 șuruburi corespunzătoare pentru ATXB50/60CV1B.

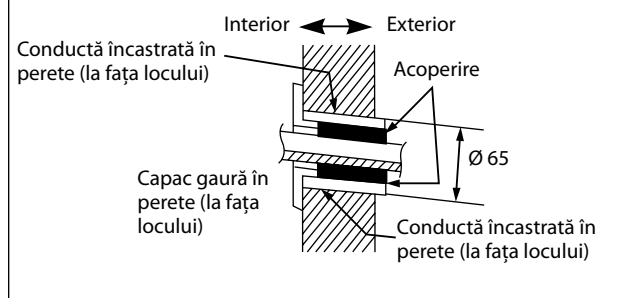
În cazul în care conducta din spate iese în afară, faceți o gaură cu diametrul de 65 mm, cu un burghiu conic, ușor mai jos pe peretele exterior (consultați figura).



Dimensiuni și locuri de fixare recomandate pentru fixarea plăcii de montaj



Gaură cu burghiu conic



Montarea unității pe placa de instalare

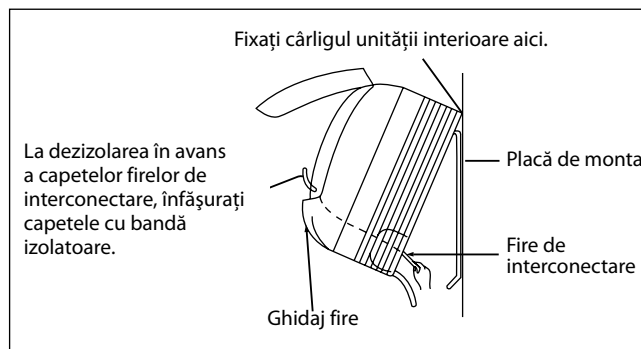
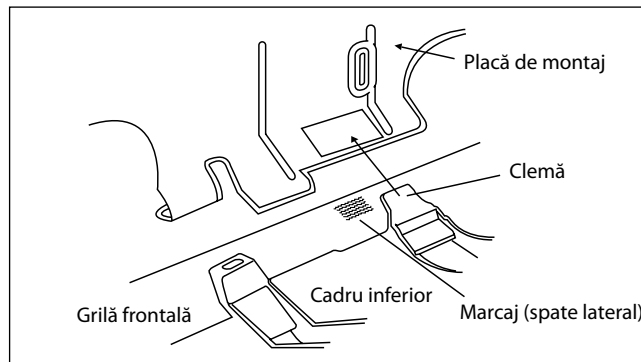
Prindeți unitatea interioară de partea superioară a plăcii de instalare (cuplați cele două cârlige din partea superioară spate a unității interioare la marginea superioară a plăcii de instalare). Verificați dacă cârligele sunt corect așezate pe placa de instalare, mutând-o la stânga și la dreapta

Modalitatea de fixare a unității interioare

Prindeți ghearele cadrului inferior de placa de montaj.

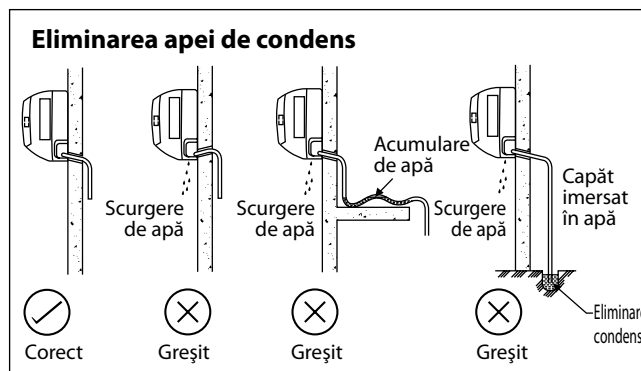
Modalitatea de demontare a unității interioare

Împingeți zona marcată (din partea inferioară a grilei frontale) pentru a desface ghearele.



Conducta pentru eliminarea apei de condens

Conducta interioară de scurgere trebuie să fie îndreptată în jos pentru o eliminare lină. Evitați situațiile care pot determina scurgeri de apă.



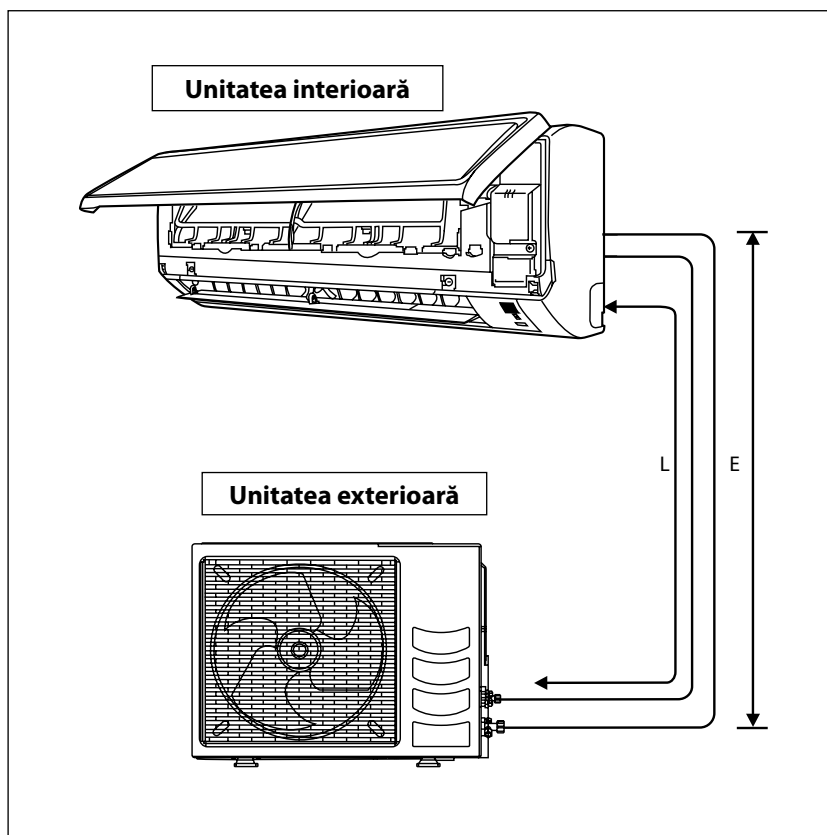
⚠ ATENȚIE

- Nu instalați unitatea la o altitudine de peste 2.000 m, nici cea interioară, nici cea exterioară.

CONDUCTA DE AGENT FRIGORIFIC

Lungime admisă traseu

Dacă conducta este prea lungă, capacitatea și fiabilitatea unității va scădea. Pe măsură ce numărul de coturi va crește, rezistența la debitul sistemului de agent frigorific crește, reducând astfel capacitatea de răcire. Ca rezultat, compresorul se poate defecta. Alegeți întotdeauna calea cea mai scurtă și urmați recomandările din tabelele de mai jos:




Model	ATXB50CV1B	ATXB60CV1B
Lungime min. admisă (L), m	3	
Lungime max. admisă (L), m	30	
Ridicare max. admisă (E), m	10	
Dimensiune conductă de gaz, mm/(in)	12,70 (1/2")	15,88 (5/8")
Dimensiune conductă de lichid, mm/(in)	6,35 (1/4")	

*Nu uitați să adăugați cantitatea corespunzătoare de agent frigorific. Nerespectarea acestei recomandări poate duce la o performanță redusă.

Observație: Agentul frigorific preîncărcat în unitatea exterioară este pentru un traseu de până la 7,5 m.

Lungime echivalentă pentru diverse fittinguri (m)

Dimensiune conductă	Racord în L 	Cu sifon 
3/8" (DEXT 9,52 mm)	0,18	1,3
1/2" (DEXT 12,7 mm)	0,20	1,5
5/8" (DEXT 15,9 mm)	0,25	2
3/4" (DEXT 19,1 mm)	0,35	2,4
7/8" (DEXT 22,2 mm)	0,40	3
1" (DEXT 25,4 mm)	0,45	3,4
1 1/8" (DEXT 28,6 mm)	0,50	3,7
1 3/8" (DEXT 34,9 mm)	0,60	4,4

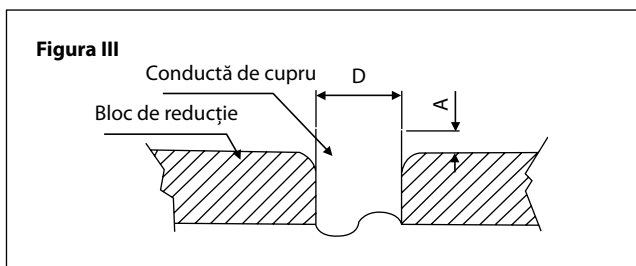
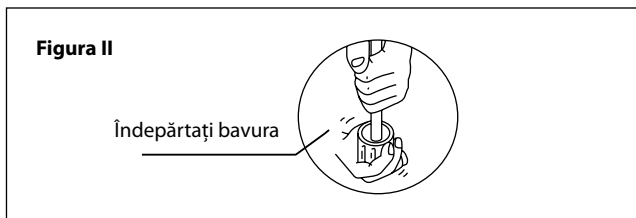
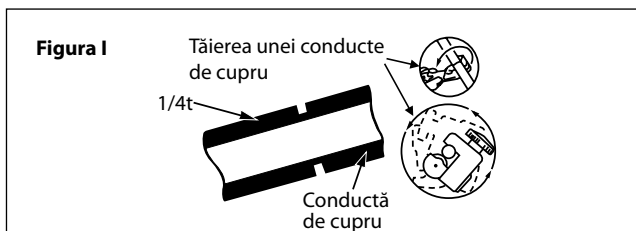
Note:

- Lungimea echivalentă a traseului se obține împreună cu lungimea reală a conductei de gaz.
- O îndoire la 90° este echivalentă cu un racord în L.

Îndoirea trebuie realizată cu grijă pentru a nu sparge conducta. Dacă este posibil, utilizați un dispozitiv de îndoit conducte.

Lucrările la conducte și tehnica de bercluire

- Nu utilizați conducte din cupru contaminate sau deteriorate. Dacă conductele, vaporizatorul sau condensatorul au fost expuse sau deschise timp de cel puțin 15 secunde, sistemul trebuie vidat. Nu îndepărtați dopurile din plastic și cauciuc și piulițele din alamă de la robinete, racorduri, tubulaturi și baterii decât dacă conducta de aspirație sau de lichid este pregătită pentru a fi conectată la robinete sau racorduri.
- Dacă sunt necesare lucrări de lipire tare, verificați dacă azotul gazos trece prin baterie și racorduri în timpul efectuării lucrărilor de lipire tare. Acest lucru va elimina formarea de calamină pe peretele interior al conductelor de cupru.
- Tăiați conductele în pași, avansând ușor lama cuțitului de conducte. O forță suplimentară și o tăiere adâncă va determina o deformare mai puternică a conductei și o bavură suplimentară. Consultați Figura I.
- Îndepărtați bavurile de pe marginile tăiate ale conductelor cu unealta de îndepărtare a bavurilor. Consultați Figura II. Țineți conducta în poziție verticală și unealta de îndepărtare a bavurii în poziția inferioară pentru a preveni pătrunderea așchiilor metalice în interiorul conductei. Acest lucru va preveni neuniformitatea fețelor bercluite, care ar putea determina scurgeri de gaz.
- Introduceți racordurile olandeze montate pe piesele de racordare de la unitatea interioară și cea exterioară în conductele de cupru.
- Lungimea exactă a conductei care iese din suprafața de sus a blocului de reducere este determinată de unealta de bercluire. Consultați Figura III.
- Fixați ferm conducta pe blocul de reducere. Potrivii centrul blocului de reducere cu poansonul, apoi strângeți complet poansonul.

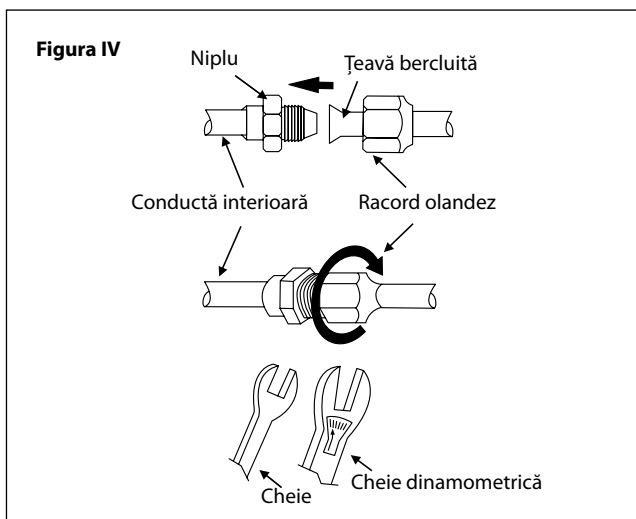


Ø tub, D		A (mm)	
Inch	mm	Imperial (tip piuliță-fluture)	Rigid (tip cu cuplare)
1/4"	6,35	1,30	0,70
1/2"	12,70	1,90	1,30
5/8"	15,88	2,20	1,70

Racordarea conductei la unități

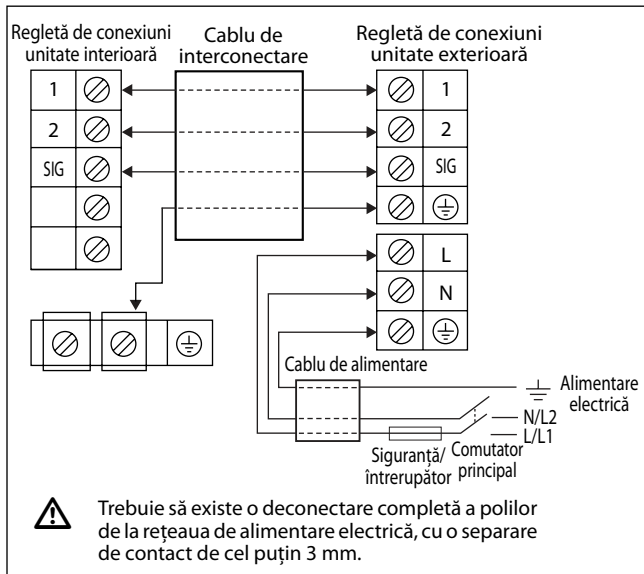
- Aliniați centrul conductei și strângeți suficient racordul olandez cu degetele. Consultați Figura IV.
- La final, strângeți racordul olandez cu o cheie dinamometrică până când cheia face un clic.
- La strângerea racordului olandez cu cheia dinamometrică, verificați dacă direcția de strângere este aceeași cu săgeata indicată pe cheie.
- Racordurile conductei de agent frigorific sunt izolate cu poliuretan cu celule închise.

Dimensiune conductă, mm (in)	Cuplu de strângere, Nm/(ft-lb)
6,35 (1/4")	18 (13,3)
12,70 (1/2")	55 (40,6)
15,88 (5/8")	65 (48,0)



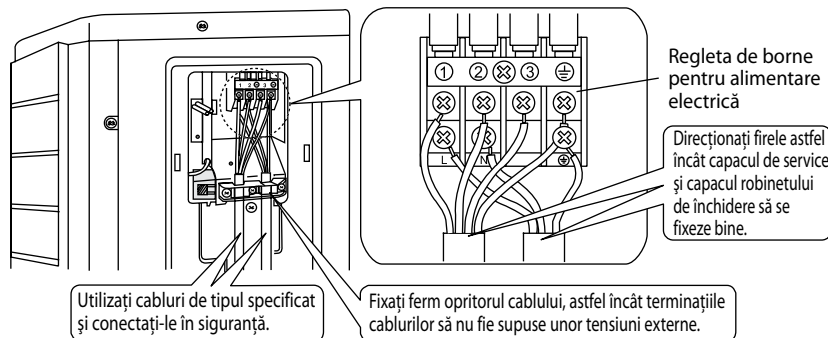
CONECTAREA FIRELOR ELECTRICE

IMPORTANT: * Cifrele prezentate în tabel au un scop orientativ. Acestea trebuie verificate și selectate pentru a fi în conformitate cu normele locale/naționale. De asemenea, acestea depind de tipul de instalație și de conductorii utilizați.
** Domeniul de tensiune corespunzător trebuie verificat împreună cu eticheta cu date de pe unitate.

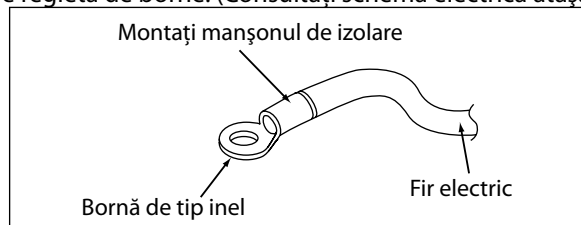


Model	ATXB50/60CV1B ARXB50/60CV1B
Interval de tensiune**	220-240 V/~50 Hz + ⊕
Dimensiune cablu de alimentare*	mm ²
Număr de conductori	2,5 3
Dimensiune cablu de interconectare*	mm ²
Număr de conductori	2,5 4
Valoarea nominală recomandată pentru siguranțe/întrerupător	A 20

* Dacă lungimea cablului este mai mare de 2 m, utilizați un cablu de o dimensiune mai mare.



- Toate firele trebuie conectate ferm.
- Asigurați-vă că niciun fir nu atinge conductele de agent frigorific, compresorul sau orice piese mobile.
- Firul de conectare dintre unitatea interioară și cea exterioară trebuie prins folosind elementele de prindere a cablurilor furnizate.
- Cablul de alimentare trebuie să fie un cablu echivalent cu H07RN-F, care reprezintă cerința minimă.
- Nu trebuie să existe o presiune externă aplicată pe conectorii bornelor și pe fire.
- Verificați dacă toate capacele sunt bine fixate, pentru a evita orice interstițiu.
- Utilizați borne de tip inel pentru conectarea firelor la regleta de borne pentru alimentarea electrică. Conectați firele potrivitându-le cu indicația de pe regleta de borne. (Consultați schema electrică atașată de unitate.)



- Utilizați o șurubelniță adecvată pentru a strânge șuruburile bornelor. Șurubelnițele neadecvate pot deteriora capul șurubului.
- Strângerea excesivă poate deteriora șurubul bornei.
- Nu conectați fire de dimensiuni diferite la aceeași bornă.
- Păstrați firele în ordine. Ele nu trebuie să obstrucționeze alte piese sau capacul cutiei de borne.



MĂSURI DE PRECAUȚIE SPECIALE PRIVIND LUCRUL LA O UNITATE CU R410A

R410A este un nou agent frigorific HFC, care nu dăunează stratului de ozon. Presiunea de lucru al acestui nou agent frigorific este cu 1,6 ori mai mare decât cea a agentului frigorific tradițional (R22), prin urmare, instalarea/servisarea corespunzătoare este critică.

- Nu utilizați niciodată un agent frigorific, altul decât R410A, în aparatele de aer condiționat concepute pentru a funcționa cu R410A.
- Uleiul POE sau PVE este utilizat ca lubrifiant pentru compresorul cu R410A, care este diferit de uleiul mineral utilizat pentru compresorul cu R22. În timpul instalării sau al servisării, trebuie luate măsuri suplimentare pentru a nu expune sistemul cu R410A la aer umed pentru un interval de timp prea lung. Uleiul rezidual POE sau PVE din conductă și din componente poate absorbi umezeala din aer.
- Pentru a preveni încărcarea eronată, diametrul portului de service de la ventilul cu mufă este diferit de cel pentru R22.

- Utilizați unelte și materiale exclusive pentru lucrul cu agentul frigorific R410A. Uneltele exclusive pentru R410A sunt ventilul galeriei, furtunul de încărcare, manometrul, detectorul de scurgeri de gaz, uneltele de bercluire, cheia dinamometrică, pompa de vid și butelia de agent frigorific.
- Având în vedere faptul că un aparat de aer condiționat cu R410A lucrează la o presiune mai mare decât unitățile cu R22, alegerea corectă a conductelor de cupru este critică. Nu utilizați niciodată conducte mai subțiri de 0,8 mm, chiar dacă acestea sunt disponibile pe piață.
- Dacă există scurgeri de gaz frigorific în timpul instalării/servisării, ventilați complet. Dacă gazul frigorific intră în contact cu focul, se poate produce un gaz otrăvitor.
- La instalarea sau demontarea unui aparat de aer condiționat, nu permiteți aerului sau umezelii să pătrundă în ciclul agentului frigorific.

VIDARE ȘI ÎNCĂRCARE

Vidarea este necesară pentru a elimina toată umezeala și tot aerul din sistem.

Vidarea conductelor și a unității interioare

Cu excepția unității exterioare care este preîncărcată cu agent frigorific, unitatea interioară și conductele de racordare la agentul frigorific trebuie aerisite, deoarece aerul umed care rămâne în ciclul agentului frigorific poate determina defecțiunea compresorului.

- Scoateți capacele de la portul ventilului și de la portul de service.
- Conectați centrul manometrului de încărcare la pompa de vid.
- Conectați manometrul de încărcare la portul de service al robinetului cu 3 căi.
- Porniți pompa de vid. Evacuați timp de circa 30 minute. Timpul de evacuare depinde de capacitatea pompei de vid. Confirmați că acul manometrului de încărcare a ajuns la -760 mmHg.

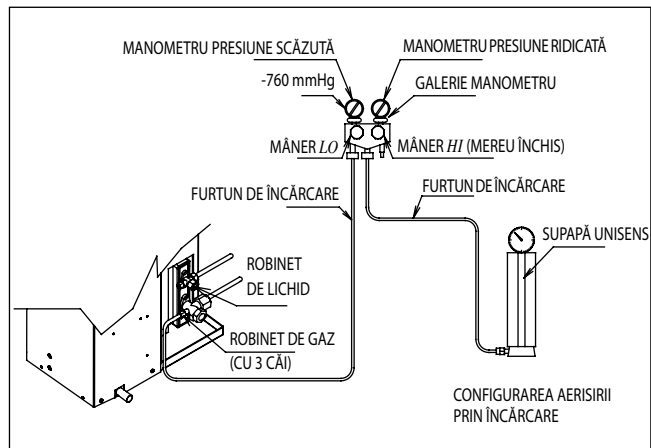
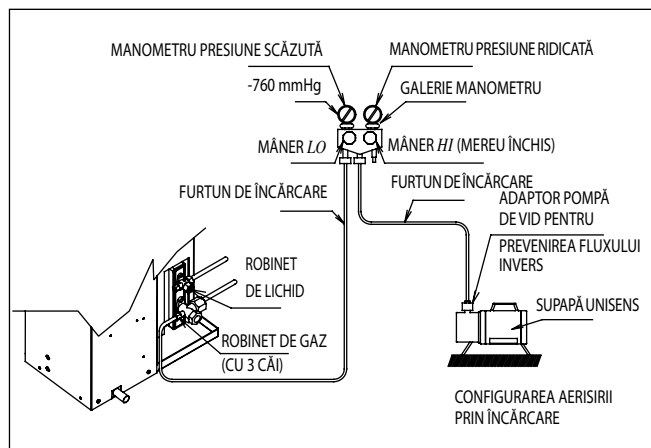
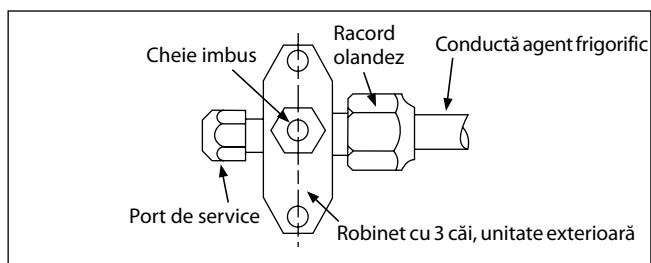
Atenție

- Dacă acul manometrului nu ajunge la -760 mmHg, verificați pentru o scurgere la niplul de la unitatea interioară sau exterioară și reparați scurgerea înainte de a trece la pasul următor.
- Închideți ventilul manometrului de încărcare și opriți pompa de vid.
- La unitatea exterioară, deschideți robinetul de aspirație (cu 3 căi) și robinetul de lichid (cu 2 căi) (la stânga) cu o cheie de 4 mm pentru șurubul hexagonal.

Operația de încărcare

Această operație trebuie realizată cu o butelie de gaz și un cântar precis. Cantitatea suplimentară este introdusă în unitatea exterioară utilizând robinetul de aspirație de la portul de service.

- Scoateți capacul portului de service.
- Conectați partea cu presiune scăzută a manometrului de încărcare în centrul portului de service pentru aspirație al buteliei și închideți partea de presiune ridicată a manometrului. Purjați aerul din furtunul de service.
- Porniți unitatea de aer condiționat.
- Deschideți butelia de gaz și ventilul de încărcare de presiune scăzută.
- În momentul în care cantitatea necesară de agent frigorific este pompată în unitate, închideți partea de presiune scăzută și ventilul buteliei de gaz.
- Deconectați furtunul de service de la portul de service. Puneți la loc capacul portului de service.



ÎNCĂRCARE SUPPLEMENTARĂ

Agentul frigorific este preîncărcat în unitatea exterioară. Dacă traseul este mai mic de 7,5 m, o cantitate suplimentară nu este necesară după vidare. Dacă traseul este mai mare de 7,5 m, utilizați valoarea de încărcare suplimentară indicată în tabel.

Cantitatea suplimentară de agent frigorific [g]/1 m de lungime conform tabelului

Interior	ATXB50CV1B	ATXB60CV1B
Exterior	ARXB50CV1B	ARXB60CV1B
Cantitate suplimentară [g/m]	20	20

Exemplu:

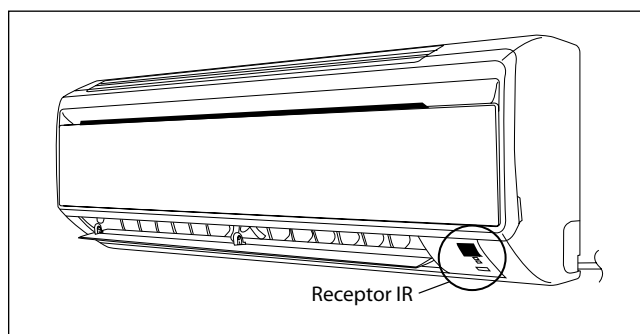
Pentru ATXB50CV1B și ARXB50CV1B cu un traseu de 12 m, traseul suplimentar este de 4,5 m. Astfel,
 Cantitatea suplimentară = 4,5 [m] x 20 [g/m]
 = 90,0 [g]

LĂMPILE INDICATOARE

RECEPTOR DE SEMNAL IR

Atunci când semnalul de funcționare de la o telecomandă cu infraroșu este transmis, receptorul de semnal de la unitatea interioară va răspunde conform modelului de mai jos pentru a confirma acceptarea transmisiei semnalului.

De la pornit la oprit	1 bip lung
De la oprit la pornit Oprire pompă/activare răcire forțată	2 bip scurt
Altele	1 bip scurt



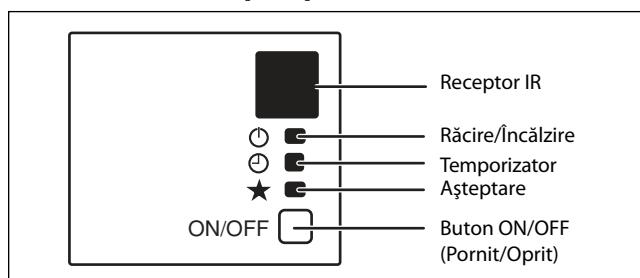
Unitate răcire/unitate pompă de căldură

Tabelul prezintă lămpile indicatoare cu LED de la unitatea de aer condiționat în condiții normale de funcționare și în condiții de eroare.

Lămpile indicatoare cu LED sunt amplasate în partea laterală a unității de aer condiționat.

Unitățile cu pompă de căldură sunt echipate cu un senzor pentru modul auto, care va furniza o temperatură rezonabilă a camerei prin comutarea automată în modul răcire sau încălzire, în funcție de temperatura setată de utilizator.

Lămpile indicatoare cu LED pentru unitatea de răcire/unitatea cu pompă de căldură



Lămpile indicatoare cu LED: Funcționare normală și condiții de eroare pentru unitatea de răcire/pompă de căldură

	★	⏻ RĂCIRE/ÎNCĂLZIRE (VERDE/ROȘU)	🕒	
		○ VERDE		Mod răcire
		○ ROȘU		Mod încălzire
		○ ROȘU		Mod automat în încălzire
		○ VERDE		Mod automat în răcire
		○		Temporizator activat
○		○		Mod de somn activat
		○ VERDE		Mod ventilator activat
		○ VERDE		Mod uscare activat
		● ROȘU		Degivrare
		● VERDE		Eroare la unitate

○ Activat

● Clipitor

FUNCȚIONAREA UNITĂȚII DE AER CONDIȚIONAT

Mod uscare

- Atunci când umiditatea aerului este mare, unitatea poate funcționa în modul uscare. Apăsați pe butonul <MODE> (Mod) și selectați <DRY> (Uscat).
- Dacă temperatura camerei este cu 2 °C/3,6 °F mai ridicată decât cea setată, atunci aerul condiționat va funcționa în modul de răcire până când ajunge la diferența de 2 °C/3,6 °F față de temperatura setată, înainte de a trece la modul uscare.
- Dacă temperatura camerei se situează în intervalul unei diferențe de 2 °C/3,6 °F față de cea setată, atunci va funcționa direct în modul uscare.
- Unitatea va funcționa la turație LOW (Reducă) în modul uscare.

Modul încălzire (numai pentru unitatea cu pompă de căldură)

- Când unitatea este pornită la rece sau pe ciclul de dezghețare, ventilatorul interior va începe să funcționeze numai după ce bateria va atinge temperatura dorită.
- Când este atinsă temperatura setată, ventilatorul interior va funcționa până când bateria nu mai poate furniza căldură suplimentară.

Controlul debitului de aer

- Pentru o circulație mai eficientă a aerului, puteți regla manual la stânga sau la dreapta grila de refulare a aerului.
- În timpul funcționării în modurile răcire și uscare, nu îndreptați prea mult timp în jos fanta de refulare a aerului. Dacă funcționarea continuă astfel, pe fantă poate apărea condens, producându-se picurarea.

Turația ventilatorului și capacitatea nominală de răcire

- Capacitatea nominală de răcire este asigurată la turația MARE a ventilatorului.
- Capacitatea de răcire este mai scăzută atunci când unitatea funcționează la o turație MEDIUM (Medie) sau LOW (Reducă) a ventilatorului.

Note privind clapetele și unghiul fanțelor

- Când este selectat „**butonul SWING**” (Baleiere), unghiul de baleiere a clapetelor depinde de modul de funcționare. (Consultați figura.)

ATENȚIE

- Întotdeauna utilizați o telecomandă pentru a regla unghiul clapetelor. Dacă încercați să le deplasați forțat cu mâna în timp ce baleiează, mecanismul se poate strica.
- Fiți atent atunci când reglați fanțele. În interiorul orificiului de evacuare a aerului se rotește un ventilator la turație mare.

Protecția la supraîncălzire (numai pentru unitatea cu pompă de căldură)

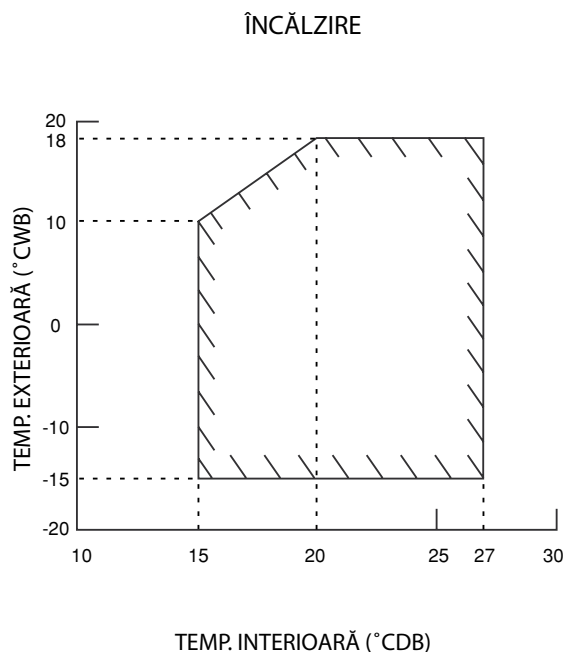
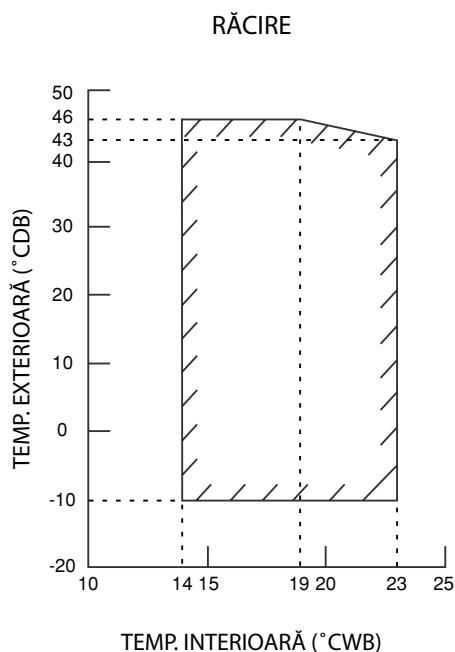
- În cazul în care temperatura internă și/sau externă este prea ridicată sau dacă filtrul este murdar și înfundat, agentul frigorific poate fi supraîncălzit. Compresorul se decuplează atunci când temperatura condensului ajunge la 62 °C/143,6 °F.

Prevenirea înghețului

- Când filtrul de aer este murdar, temperatura de evaporare scade, producând în cele din urmă înghețul.
- Dacă temperatura de evaporare ajunge la -1 °C/33,8 °F, atunci unitatea se oprește.

DOMENIU DE FUNCȚIONARE

Model: ATXB50/60CV1B
ARXB50/60CV1B



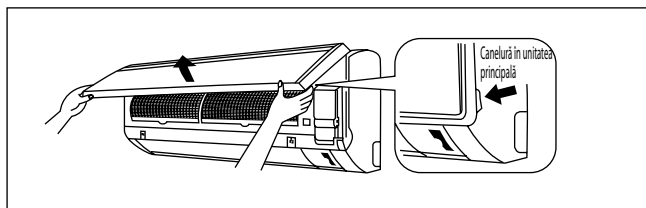
DB: termometru uscat

WB: termometru umed

FILTRU DE AER

1. Deschideți panoul frontal.

- Țineți panoul în cele două caneluri din unitatea principală (2 caneluri în partea din dreapta și din stânga) și ridicați-l până când se oprește.

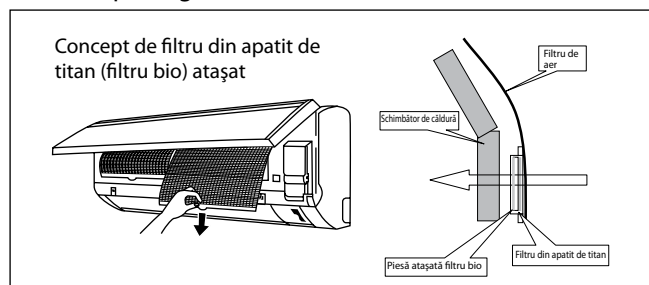


2. Trageți afară filtrele de aer.

- Împingeți puțin în sus urechiușa din mijlocul fiecărui filtru de aer, apoi trageți-o în jos.

3. Scoateți filtrul bio cu funcții bacteriostatice, virustatice.

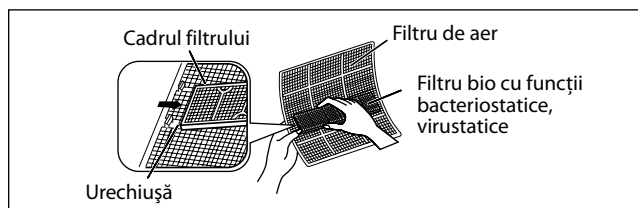
- Țineți piesele cadrului prinse în caneluri și desfăceți cele patru gheare.



4. Curățați sau înlocuiți filtrul.

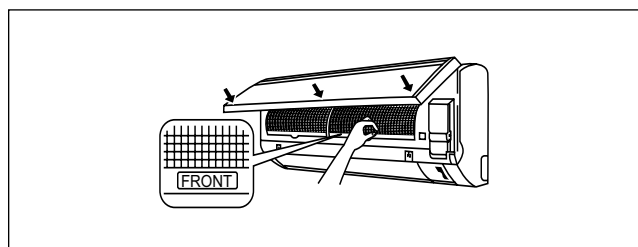
Consultați figura.

- Atunci când scuturați apa rămasă, nu stoarceți filtrul.



5. Așezați filtrul de aer și filtrul bio cu funcții bacteriostatice și virustatice în pozițiile lor inițiale și închideți panoul frontal.

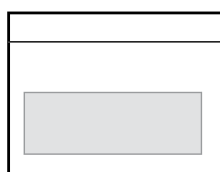
- Introduceți ghearele filtrelor în fantele din panoul frontal. Închideți încet panoul frontal și apăsați panoul în 3 puncte. (câte 1 pe fiecare parte și 1 în mijloc).
- Filtrul de aer și filtrul bio cu funcții bacteriostatice și virustatice au o formă simetrică pe orizontală.



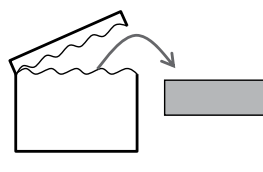
* Filtrul bio și filtrul din apatit de titan sun accesorii opționale.

Procedura de instalare pentru biofiltru

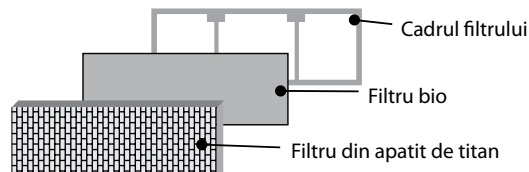
Filtrul bio este ambalat într-o pungă ermetică.



Scoateți-l în momentul instalării.



Introduceți filtrul între cadrul filtrului și filtrul din apatit de titan.



⚠ ATENȚIE

- Utilizați acest filtru bio în timpul unui **anotimp uscat**, precum iarna.
- **Metode de depozitare, manipulare și eliminare.**
 - Durata de utilizare a acestui filtru bio este de aproximativ un an de la deschidere.
 - În cazul în care nu doriți să utilizați acest filtru bio imediat, nu-l puneți într-un loc în care va fi expus razelor directe ale soarelui, temperaturilor ridicate și/sau umidității ridicate.
 - Pot exista diferențe ușoare de culoare între filtrele bio din motive de producție; acest lucru nu afectează performanța unității.
 - Deschideți această pungă chiar înainte de a-l utiliza. Filtrul bio trebuie să rămână nedeschis și etanș în ambalajul său până în momentul utilizării. (Se pot produce reduceri ale performanței sau modificări de calitate.)
 - Pentru a preveni pericolul de sufocare sau orice alt accident, eliminați pungă de plastic imediat după ce ați scos filtrul bio. A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
 - În cazul în care păstrați acest filtru bio pentru o perioadă lungă, păstrați-l nedeschis și depozitați-l într-un loc răcoros, evitând razele directe ale soarelui.
 - După utilizare, eliminați filtrul bio vechi ca deșeu neinflamabil.
- **Funcționarea cu filtre murdare:**
 - (1) nu se poate dezodoriza aerul.
 - (2) nu se poate curăța aerul.
 - (3) încălzire sau răcire slabă.
 - (4) poate produce mirosuri.
- Pentru a comanda filtre bio, contactați magazinul de la care ați cumpărat aparatul de aer condiționat.

CURĂȚAREA ȘI ÎNTREȚINEREA

Nota este valabilă numai pentru Turcia: Durata de viață a produselor noastre este de zece (10) ani.

Piese de service	Proceduri de întreținere	Perioada
Filtrul de aer interior	<ol style="list-style-type: none">1. Îndepărtați orice praf care a aderat la filtru cu un aspirator sau spălați în apă caldă (sub 40 °C/104 °F), cu un detergent neutru.2. Clătiți bine filtrul și uscați-l înainte de a-l monta înapoi în unitate.3. Nu utilizați benzină, substanțe volatile sau substanțe chimice pentru a curăța filtrul.	Cel puțin la 2 săptămâni. Mai frecvent dacă este cazul.
Unitatea interioară	<ol style="list-style-type: none">1. Curățați orice mizerie sau praf de pe grilă sau de pe panou prin ștergere cu o lavetă moale înmuiată în apă caldă (sub 40 °C/104 °F) și o soluție cu un detergent neutru.2. Nu utilizați benzină, substanțe volatile sau substanțe chimice pentru a curăța unitatea interioară.	Cel puțin la 2 săptămâni. Mai frecvent dacă este cazul.

⚠ ATENȚIE

- Evitați contactul direct al agenților de tratare a bateriilor cu piesele din plastic. Acest lucru poate determina deformarea pieselor din plastic ca rezultat al reacției chimice.

1. Deschideți panoul frontal.

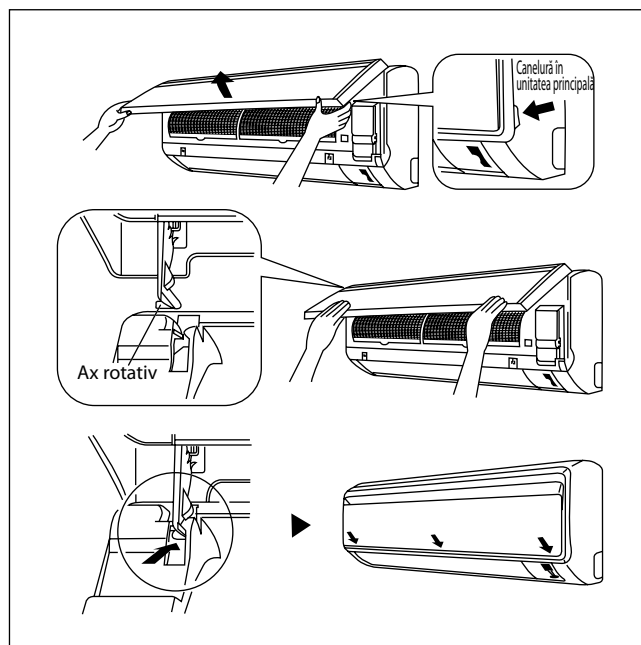
- Țineți panoul în cele două caneluri din unitatea principală (2 caneluri în partea din dreapta și din stânga) și ridicați-l până când se oprește.

2. Demontați panoul frontal.

- În timp ce ridicați și mai mult panoul frontal, glisați-l la dreapta și trageți-l în față. Axul rotativ din stânga se detașează. Glisați axul rotativ din dreapta către stânga și trageți-l în față pentru a-l scoate.

3. Montați panoul frontal.


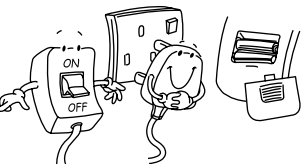
- Aliniați axurile rotative din dreapta și din stânga ale panoului frontal cu canelurile și împingeți-le în interior.
- Închideți ușor panoul frontal. (Împingeți ambele capete și mijlocul panoului frontal.)



⚠ ATENȚIE

- Nu atingeți piesele metalice ale unității interioare. Acest lucru poate provoca răni.
- La demontarea sau montarea panoului frontal, susțineți panoul cu mâinile pentru a evita căderea.
- Pentru curățare, nu utilizați apă cu o temperatură mai mare de 40 °C, benzină, diluant sau alte uleiuri volatile, pastă de polișat sau perii abrazive etc.
- După curățare, verificați dacă panoul frontal este bine fixat.

Unitatea nu va fi utilizată pentru o perioadă lungă de timp

<p>Operați unitatea timp de 2 ore cu următoarele setări.</p> <p>Mod de funcționare: răcire Temperatură: 30 °C/86 °F</p>		<p>Scoateți fișa de alimentare. Dacă utilizați un circuit electric independent pentru unitate, întrerupeți circuitul.</p> <p>Scoateți bateriile din telecomandă.</p>	
---	---	--	---

DEPANARE

Pentru orice întrebări cu privire la piese de schimb, vă rugăm să contactați dealerul local autorizat. Atunci când observați o defecțiune la unitatea de aer condiționat, opriți imediat alimentarea electrică a unității. Verificați următoarele condiții și cauze de eroare pentru sfaturi simple de depanare.

Eroare	Cauze/acțiune
1. Compresorul nu funcționează după 3 minute de la pornirea aparatului de aer condiționat.	– Protecție împotriva pornirilor frecvente. Așteptați timp de 3-4 minute după care compresorul va porni.
2. Unitatea de aer condiționat nu funcționează.	– Probleme de alimentare sau siguranța trebuie înlocuită. – Fișa cablului de alimentare este deconectată. – Este posibil ca temporizatorul să fi fost setat incorect. – Dacă eroarea persistă după toate aceste verificări, contactați instalatorul unității de aer condiționat.
3. Debitul de aer este prea scăzut.	– Filtrul de aer este murdar. – Ușile sau geamurile sunt deschise. – Aspirația și evacuarea aerului sunt înfundate. – Temperatura reglată nu este suficientă.
4. Jetul de aer de evacuare are un miros urât.	– Mirosurile pot fi determinate de țigări, particule de fum, parfum etc., care pot adera pe baterie.
5. Condens pe grila frontală de aer a unității interioare.	– Această situație este determinată de umiditatea aerului după o perioadă prelungită de funcționare. – Temperatura setată este prea scăzută; creșteți setarea de temperatură și operați unitatea la viteza ridicată a ventilatorului.
6. Apa iese din unitatea de aer condiționat.	– Opriți unitatea și apelați dealerul local.

Dacă eroarea persistă, apelați la dealerul/centrul de service local.

- În cazul în care există un conflict în interpretarea acestui manual și orice traducere a aceluiași text în orice limbă, versiunea în limba engleză va avea întâietate.
- Producătorul își rezervă dreptul de a revizui specificațiile și designul conținute de acest manual în orice moment, fără o notificare prealabilă.

DAIKIN EUROPE N.V.

Zandvoordestraat 300, B-8400 Oostende, Belgia

DAIKIN MCQUAY MIDDLE EAST FZE

P.O.Box 18674, Galleries 4, 11th Floor,
Downtown Jebel Ali, Dubai, EAU.

Importator în Turcia

DAIKIN ISITMA ve SOĞUTMA SISTEMLERİ SAN TIC A.Ş.

Hürriyet Mahallesi Yakacık D-100 Kuzey Yanyol Caddesi
No:49/1-2 Kartal – İstanbul

DAIKIN INDUSTRIES, LTD.

Sediul central:

Umeda Center Bldg., 2-4-12, Nakazaki-Nishi,
Kita-ku, Osaka, 530-8323 Japonia

Biroul din Tokyo:

JR Shinagawa East Bldg., 2-18-1, Konan,
Minato-ku, Tokyo, 108-0075 Japonia
<http://www.daikin.com/global/>